

หนังสือ Writing English Language Tests

โดย

เจบี ฮีตัน (J.B. Heaton) 1975

J.B. Heaton เขียนหนังสือเล่มนี้ขึ้นเพื่อเป็นแนวทางสำหรับครูเกี่ยวกับลักษณะพื้นฐาน และวิธีการออกข้อทดสอบ ทั้งนี้ไม่ว่าจะพูดถึงเรื่องใดก็ตาม Heaton จะให้ตัวอย่างกำกับเอาไว้ อย่างละเอียด ทำให้ผู้อ่านเข้าใจเนื้อหาได้ดียิ่งขึ้น สำหรับด้านเนื้อหาหนังสือ นอกจากหลักทั่วไปของการทดสอบ หนังสือเล่มนี้ยังกล่าวถึงวิธีการสร้างข้อทดสอบและหลักการเลือกวิธีการทดสอบเพื่อให้ทดสอบได้ตามวัตถุประสงค์ เพราะการทดสอบและการสอนนั้น สำหรับ Heaton แล้ว ไม่สามารถจะแยกจากกันได้ เป็นสิ่งที่ต้องพึ่งซึ่งกันและกัน

แม้ว่า Heaton จะแบ่งเนื้อหาออกเป็น 10 บทก็ตาม แต่ถ้าจะจัดเป็นกลุ่มใหญ่ ๆ แล้ว จะเห็นได้ว่า มีเนื้อหาแยกเป็นสี่ตอนด้วยกัน คือในตอนที่ 1 (บทที่ 1 และ 2) เป็นบทอธิบายศัพท์เฉพาะ และแนะนำการทดสอบอย่างกว้าง ๆ ตอนที่ 2 (บทที่ 3-8) กล่าวถึงวิธีการทดสอบต่าง ๆ อย่างละเอียด ตอนที่ 3 (บทที่ 9-10) ว่าด้วยเรื่องประเภทของข้อทดสอบและสถิติ ตอนที่ 4 เป็นภาคผนวก

ตอนที่ 1 นั้น Heaton ได้ปูพื้นฐานความรู้ที่จำเป็น เพื่อผู้อ่านที่ไม่เคยมีความรู้ด้านการทดสอบมาก่อนจะได้เข้าใจเนื้อหาได้ถูกต้อง ในบทที่ 1 Heaton ชี้ให้เห็นความสัมพันธ์ระหว่างการทดสอบและการสอบว่าในระยะแรกนั้น จุดประสงค์ของการทดสอบก็เพื่อเป็นตัวกระตุ้นให้ผู้เรียนเกิดการเรียนรู้ แต่ในปัจจุบัน การทดสอบเป็นตัวกำหนดให้เกิดการสอนขึ้นและสิ่งที่จะทดสอบควรจะเป็นความสามารถในการใช้ภาษาของผู้เรียน เช่น Rewrite each of the following sentences in another way but do not change the meaning ไม่ใช่การทดสอบเกี่ยวกับภาษาอย่างเช่น Analyze into clauses, stating the kind and function of each clause เป็นต้น

นอกจากนั้น Heaton ยังได้พูดถึงวิธีการทดสอบทักษะในการเรียนภาษาอย่างกว้าง ๆ ซึ่งได้แก่ การพูด การอ่าน การฟัง การเขียน การทดสอบองค์ประกอบของภาษา เช่น ศัพท์ ไวยากรณ์ เป็นต้น (Heaton จะกล่าวถึงเรื่องเหล่านี้โดยละเอียดในบทหลัง ๆ) นอกจากนี้ยังได้กล่าวถึงปัญหาในการสร้างข้อทดสอบ

สำหรับในบทที่ 2 Heaton ได้กล่าวถึงการทดสอบแบบปรนัย และแบบอัตนัยว่า ข้อทดสอบแบบปรนัยมีลักษณะที่ดูเหมือนว่าจะเป็นข้อสอบที่ง่ายกว่าข้อสอบแบบอัตนัย แต่ความจริงแล้วผู้ออกข้อสอบแบบปรนัยสามารถทำให้ข้อสอบมีความยากได้ตามที่ต้องการ นอกจากนี้ยังได้เปรียบเทียบให้เห็นข้อดีข้อเสียของวิธีการทดสอบทั้งสองแบบนี้ ตลอดจนอธิบายถึงลักษณะข้อสอบแบบมีคำตอบให้เลือก ซึ่งจัดว่าเป็นข้อทดสอบแบบปรนัยแบบหนึ่งว่ามีวิธีการสร้างคำถามคำตอบที่ถูกต้องและตัวลวงอย่างไร

ในตอนที่ 2 Heaton ได้อธิบายการสร้างข้อทดสอบสำหรับการทดสอบการใช้หลักไวยากรณ์ ความเข้าใจในการอ่าน การพูด ความเข้าใจในการฟัง และการเขียนอย่างละเอียดเป็นบท ๆ ไปโดยกล่าวถึงลักษณะเนื้อหาของทักษะ การสร้างข้อทดสอบทักษะนั้น ๆ และข้อดีข้อเสียความเหมาะสมของข้อทดสอบกับทักษะ

เป็นต้นว่า ในบทที่ 7 เรื่องการทดสอบความเข้าใจในการอ่าน Heaton ได้กล่าวถึงลักษณะเนื้อหาของทักษะในการอ่านว่าอันที่จริง เราอาจกล่าวถึงทักษะที่เกี่ยวข้องกับการอ่านได้ว่าเป็นความสามารถที่จะจำตัวอักษร จำคำ รู้ความหมายของคำ เข้าใจความหมายของคำจากเงื่อนงำ (Clue) ที่อยู่ข้างเคียง หรือเงื่อนงำทางไวยากรณ์ เข้าใจประโยค เข้าใจข้อความที่ต่อเนื่องกัน ตามลำดับไปจนถึงความสามารถระดับที่ว่าอ่านแล้วสรุปได้ วิพากษ์ วิวิจารณ์ได้

จากนั้น ก็กล่าวถึง การสร้างข้อทดสอบความเข้าใจในการอ่านโดยการใช้วิธีจับคู่เลือก ถูกผิด เลือกคำตอบที่ถูก ให้เติมความ แบบโคลสซ์ ตลอดจนการทดสอบการอ่านอย่างรวดเร็ว เพื่อให้ได้ใจความคร่าว ๆ (Skimming) การอ่านเพื่อหาข้อมูลบางอย่างโดยเฉพาะ (Scanning) และการหาอัตราความเร็วในการอ่าน

ตัวอย่าง ข้อดีข้อเสียของแบบทดสอบต่าง ๆ ดังกล่าวข้างต้นก็มีประกอบไว้ ทำให้เรามีความคิดที่จะคัดแปลงข้อทดสอบให้เหมาะกับการทดสอบทักษะในการอ่านในระดับต่าง ๆ ที่เราต้องการได้

ในตอนที 3 Heaton กล่าวถึงประเภทต่าง ๆ ของข้อทดสอบและคุณสมบัติของข้อสอบที่ดี เช่นความเที่ยงตรง ความน่าเชื่อถือ และความสามารถในการแจกแจง รวมทั้งข้อควรคำนึงในการใช้ข้อทดสอบแต่ละครั้ง เช่น เรื่องเวลา เรื่องกระดาษคำตอบ เป็นต้น

ในบทสุดท้าย เป็น เรื่องการตีความคะแนนที่ได้จากการทดสอบ เช่น การแจกแจงความถี่ของคะแนน พิสัย ส่วนเบี่ยงเบนมาตรฐาน เป็นต้น นอกจากนี้ ก็มีการวิเคราะห์ข้อสอบแต่ละข้อว่ามีความยากง่ายเป็นอย่างไร สามารถใช้แจกแจงความสามารถของผู้เข้าสอบได้เพียงไร

ในภาคผนวก ซึ่งจัดเป็นตอนที่ 4 นั้น Heaton ได้แสดงความคิดเห็นเกี่ยวกับเรื่องการเขียนตามคำบอก การแปล การย่อความ การเขียนสรุป และการทดสอบวรรณคดีไว้เล็กน้อย

ท้ายที่สุดของหนังสือเล่มนี้ Heaton ได้เสนอภาคปฏิบัติสำหรับผู้อ่านไว้ด้วย กล่าวคือมีแบบฝึกหัดสำหรับแต่ละบทไว้ให้เราทดลองทำ และทดสอบความเข้าใจของเราหลังจากได้อ่านหนังสือของเขาแล้ว เช่นให้สร้างข้อทดสอบ หรือให้พิจารณาว่าข้อทดสอบที่ให้มานั้นมีข้อดีและข้อเสีย ควรแก้ไขอย่างไร เป็นต้น

จึงอาจกล่าวโดยสรุปได้ว่า หนังสือ Writing English Language Tests โดย J.B. Heaton เล่มนี้ เป็นหนังสือที่มีเนื้อหาเกี่ยวกับการทดสอบภาษาอังกฤษครบครันเล่มหนึ่ง ทั้งยังน่าอ่านในแง่ที่ว่า ใช้ภาษาที่ง่ายต่อการเข้าใจมีตัวอย่างประกอบทุกขั้นตอน และมีภาคทดลองปฏิบัติด้วย

สุนันทา จตุรพิตร
อุบลรัตน์ เต็งไตรรัตน์